

Objetivo: Os participantes entenderão nossa visão e missão e considerarão se elas correspondem aos seus próprios objetivos.

Pois este mandamento que hoje vos ordeno não é demasiado misterioso para vós, nem está longe. Não é no céu que você deve dizer: "Quem subirá ao céu por nós e o trará até nós, para que possamos ouvi-lo e fazê-lo?" Também não é além do mar que você deve dizer: "Quem irá sobre o mar por nós e o trará até nós, para que possamos ouvi-lo e fazê-lo?" Mas a palavra está muito perto de você, em sua boca e em seu coração, para que você possa fazê-lo (Deut. 30:11-14).

Intro:

Queremos recebê-lo em uma parceria com a Wycliffe Associates! Estamos muito animados em servir você e sua igreja local através de ferramentas e recursos de tradução da Bíblia! Queremos começar compartilhando um pouco sobre o nosso ministério.

Pedir:

- O que você pensa quando pensa em tradução da Bíblia?

A maioria das pessoas pensa em estrangeiros que vão a lugares longe de casa para ajudar a traduzir a Sagrada Escritura para uma língua que não tem nenhuma.

História da Wycliffe Associates (WA) — Por quê?

- A Wycliffe Associates foi fundada em 1967.
- Bill Butler, Dale Kietzman e Rudy Renfer eram amigos dos tradutores da Bíblia.
- Eles estavam preocupados com o fato de que os tradutores da Bíblia estavam gastando cada vez mais tempo com necessidades não traduzidas, como contabilidade e manutenção de edifícios, e muito mais.
- Seu objetivo era fornecer assistência prática a tradutores em todo o mundo.
- Isso permitiu que os tradutores se concentrassem no trabalho de tradução da Bíblia.

Tempo marcado: 15-30 min.

Materiais:

- ✓ Slide Deck "T3 Slides 01_Intro a WA_TS00"
- ✓ Bíblia com marcadores de lugar

Notas do Professor:

For this commandment which I command you today is not too mysterious for you, nor is it far off, is not in heaven, that you should say, "Who will ascend into heaven to get and bring it to us, that we may hear it and do it?" Nor is it beyond the sea, that you should say, "Who will go over the sea for us and bring it to us, that we may hear it and do it?" But the word is very near you, in your mouth and in your heart, that you may do it (Deut. 30:11-14).

(na tela à medida que as pessoas entram e durante as apresentações)

Wycliffe Associates



Wycliffe Associates History
Why?

- Wycliffe Associates was established in 1967
- Purpose was to provide practical assistance to translators globally
- Allowed Translators to focus on Bible translation work

História da WA — Como?

- Os crentes cristãos ofereceram uma ampla gama de habilidades para ajudar o trabalho de tradução da Bíblia em todo o mundo, tais como: administração, projeto e construção, manutenção e desenvolvimento de tecnologia.
- Liberou os tradutores para se concentrarem na tradução da Bíblia em vez de outras atividades necessárias.

História da WA — a necessidade urgente de tradução levou a uma nova solução

- Em 2014, a Wycliffe Associates desenvolveu e testou um novo método de tradução da Bíblia.
- Assistência Mobilizada de Apoio à Tradução (MAST)
- O processo MAST é informado por estudos em linguística, educação e psicologia.
- O MAST equipa tradutores nacionais para traduzir a Bíblia para a sua própria língua do coração.
- A igreja local (todas as igrejas em cada comunidade linguística) tem um papel central na tradução da Bíblia MAST para o seu próprio idioma.
- MAST aproveita a habilidade dentro da igreja local.
- O trabalho em equipe e a colaboração apoiam uma tradução clara e precisa.

História de impacto:

Em 2014, um pastor de uma pequena comunidade linguística do Himalaia entrou na cidade para se encontrar com missionários da WA sobre como obter as Escrituras em seu idioma. Este jovem pastor compartilhou sua emocionante descoberta: eles mesmos poderiam lançar o projeto de tradução, com treinamento e apoio da WA!

O pastor e seu irmão começaram a traduzir - e a recrutar outros crentes para se juntarem a eles.

Mais tarde naquele ano, um grupo de 13 pessoas se reuniu para treinamento e tradução das Escrituras usando o novo processo de tradução do MAST Nationals.

Em 2 semanas, esse grupo traduziu e verificou quase metade do Novo Testamento. Eles continuaram a trabalhar, terminando seu Novo Testamento em menos de 2 anos.

Anotações:

Wycliffe Associates History How?

- Volunteers offered a wide range of skills to assist Bible translation work globally
 - Administration
 - Construction
 - Maintenance
 - Technology
 - Infrastructure
- Translators could focus on Bible translation rather than other activities

Wycliffe Associates History Urgent Need Called for a New Solution

- In 2014, Wycliffe Associates developed and tested a new Bible translation method
- MAST—Mobilized Assistance Supporting Translation.
- MAST equips national translators to quickly translate the Bible clearly and accurately



2014

First MAST translation event

Mother-tongue
translators trained
in this new
methodology



Esse processo, o MAST, tornou a tradução mais rápida, precisa e natural do que qualquer método anterior.

Agora mudamos nosso foco para o treinamento de tradutores neste novo método. Fornecemos recursos gratuitos e de licença aberta para tradutores em todo o mundo. E em breve estaremos oferecendo esses recursos nos idiomas do gateway!

Na Wycliffe Associates, nossa visão é uma Bíblia em todos os idiomas.

Não podemos fazer isso sozinhos. Então, como podemos conseguir isso?

Treinamos e equipamos crentes como você na Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja.

Quando você, como Igreja, treina e equipa grupos linguísticos, está seguindo a Grande Comissão.

Exercício:

Por favor, reserve um momento para discutir e escrever a visão da sua equipe.

Discutir:

- **Como a nossa visão se alinha com a sua?**

Confirmar:

A Wycliffe Associates está comprometida em servir a igreja local na realização e divulgação da tradução da Bíblia para todos os idiomas. Os participantes consideraram se a visão e a missão da WA correspondem às suas.

Anotações:



Focus shifted to training translators in MAST method

Now providing free, open-license resources to translators around the world



VISION:

A Bible in Every Language



Advancing Church-Owned Bible Translation through free training and tools

• 2 Corinthians 9:6-15
• Matthew 28:19-20

2º Coríntios 9:6-15

2 Corinthians 9:6-15

But this I say: He who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully. "So let each one give as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound toward you, that you, always having all sufficiency in all things, may have an abundance for every good work. As it is written: "He has dispersed abroad, he has given to the poor; His righteousness endures forever."

2 Corinthians 9:6-15 continued

"Now may He who supplies seed to the sower, and bread for food, supply and multiply the seed you have sown and increase the fruits of your righteousness. Thanks be to God, who enables us in everything for all liberality, which causes thanksgiving through us to God. For the administration of this service not only supplies the needs of the saints, but also is abounding through more thanksgiving to God. Thanks, through the proof of this ministry, they glorify God for the obedience of your confession to the gospel of Christ, and for your liberality sharing with them and all men. And by their prayer for you, who long for you because of the exceeding grace of God in you. Thanks be to God for His indescribable gift!"

Mateus 28:19-20

Matthew 28:19-20

Go therefore and make disciples of all the nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all things that I have commanded you; and lo, I am with you always, even to the end of the age. Amen.



Committed to serving the local church, partnering to reach every language with Bible translation

